

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Fabio Bonifaccio**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Fabio Bonifaccio

# astatinfo

Nr. **55**

08/2016

## Außenhandel

2016

Rekordwert bei den Ausfuhren,  
positive Handelsbilanz das zweite  
Jahr in Folge

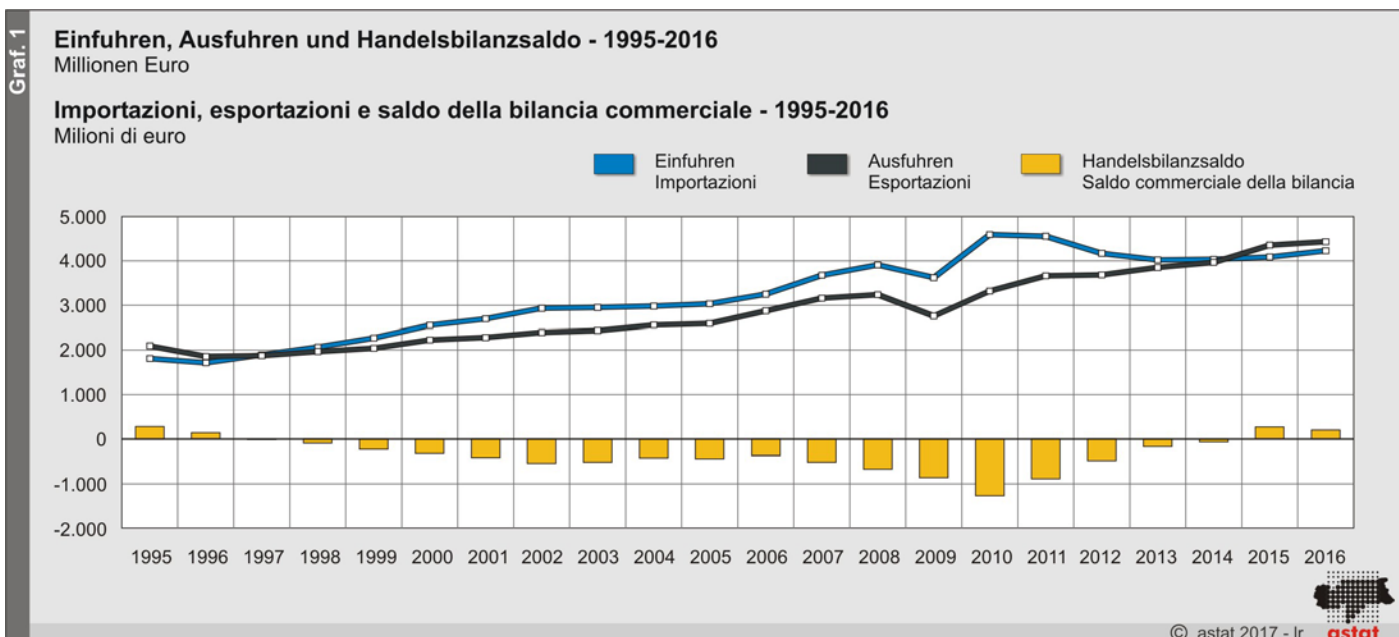
Im Jahr 2016 werden Waren im Wert von 4.231,5 Millionen Euro nach Südtirol eingeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 2,9% gegenüber 2015. Auch die Ausfuhren steigen gegenüber dem Vorjahr (+1,5%) auf den Spitzenwert von 4.434,1 Millionen Euro. Die Handelsbilanz weist einen Überschuss von 202,7 Millionen Euro auf.

## Commercio estero

2016

Valore record per le esportazioni,  
bilancia commerciale in attivo per la  
seconda volta consecutiva

Nel 2016 le importazioni altoatesine ammontano a 4.231,5 milioni di euro, registrando un aumento del 2,9% rispetto al 2015. Anche le esportazioni fanno segnare un incremento, sia pure più contenuto (+1,5%), attestandosi su un valore record pari a 4.434,1 milioni di euro. La bilancia commerciale si chiude quindi con un avanzo pari a 202,7 milioni di euro.



Zum zweiten Mal in Folge ergibt sich ein positives Ergebnis, da der Saldo zwischen 1997 und 2014 immer negativ war. Es handelte sich dabei mehr um ein "rechnerisches" als um ein tatsächliches Defizit, das darauf zurückzuführen ist, dass ein Großteil der nach Südtirol eingeführten Waren auf dem ganzen Staatsgebiet für den Verkauf verteilt wird. Die Liste der nach Südtirol eingeführten Waren wird von *Rohr- und Rübenzucker und chemisch reiner Saccharose* und den *Arzneiwaren* angeführt. Diese sind vorwiegend für den Verkauf auf dem gesamten Staatsgebiet und nicht nur für den Südtiroler Bedarf gedacht.

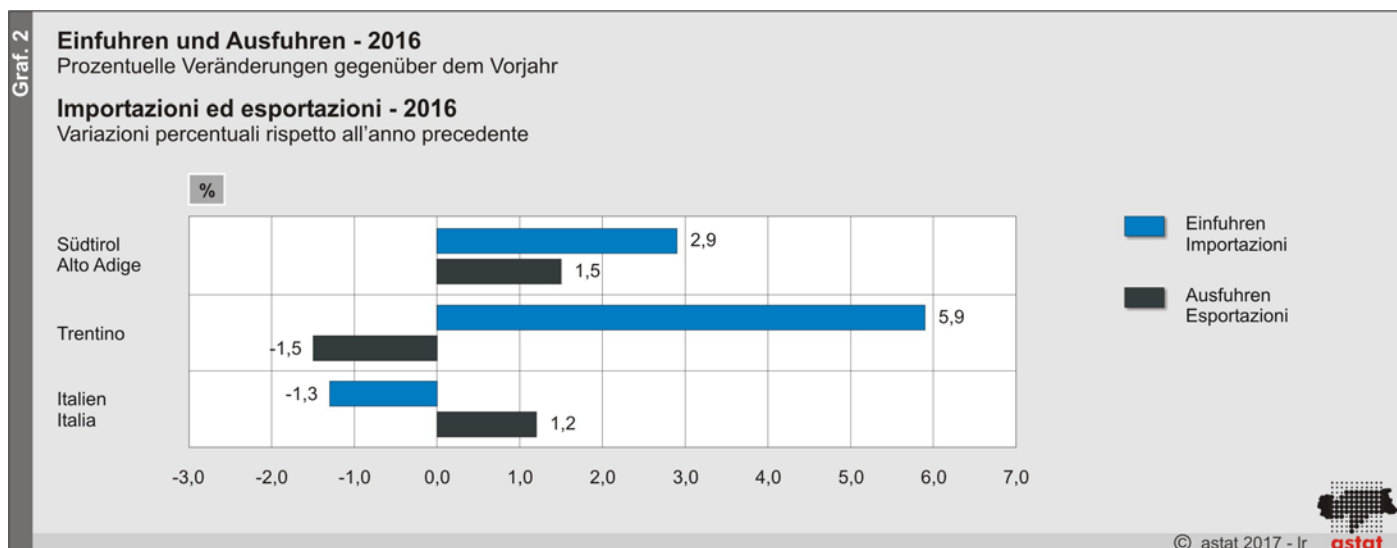
Die Bedeutung der Einfuhren in Südtirol zeigt sich auch im Vergleich mit dem Trentino, dessen Importe etwa halb so hoch sind wie die Südtiroler. Die Ausfuhren des Trentino sind hingegen nur geringfügig niedriger als die Südtiroler. Daraus ergibt sich auch ein deutlicher Unterschied bei der Handelsbilanz, die in der Nachbarprovinz seit langem einen positiven Saldo aufweist.

Der 2016 in Südtirol festgestellte Trend unterscheidet sich von der Entwicklung im Trentino: während in der Provinz Bozen die Einfuhren (+2,9) und Ausfuhren (+1,5) steigen, ist im Trentino im ersten Fall ein deutlicher Anstieg (+5,9%) und im zweiten Fall eine Abnahme (-1,5%) zu vermerken. Auf gesamtstaatlicher Ebene wird aufgrund der Zunahme der Ausfuhren (+1,2%) und Abnahme der Einfuhren (-1,3%) eine Besserung der Handelsbilanz registriert.

Per la seconda volta consecutiva si rileva un saldo positivo, dopo che dal 1997 al 2014 il saldo aveva sempre avuto segno negativo. Si trattava comunque di un disavanzo più "formale" che sostanziale, motivato dal fatto che una parte consistente dei prodotti importati dall'Alto Adige viene distribuita sul territorio nazionale per la commercializzazione. In cima alla classifica dei prodotti importati in provincia di Bolzano vi sono infatti *Zuccheri di canna o di barbabietola e saccarosio chimicamente puro* e *Medicamenti*, che sono destinati prevalentemente alla distribuzione sull'intero territorio nazionale e non al solo fabbisogno interno altoatesino.

La rilevanza delle importazioni dell'Alto Adige emerge anche dal confronto con i flussi commerciali del Trentino, dove le importazioni ammontano a circa la metà di quelle altoatesine, mentre le esportazioni sono solo lievemente inferiori. Da ciò consegue anche una notevole differenza nella bilancia commerciale, che in Trentino storicamente presenta un saldo nettamente positivo.

Il trend registrato nel 2016 in Alto Adige è differente rispetto a quello trentino: mentre nella provincia di Bolzano aumentano sia le importazioni (+2,9%) che le esportazioni (+1,5%), in quella di Trento vi è un considerevole aumento delle prime (+5,9%) ed una contrazione delle seconde (-1,5%). A livello nazionale si registra invece un miglioramento della bilancia commerciale, dovuto all'aumento delle esportazioni (+1,2%) a cui corrisponde una diminuzione delle importazioni (-1,3%).



## 1. Staaten

Die wichtigsten Handelspartner Südtirols sind wie bereits in der Vergangenheit auch im Jahr 2016 wenig überraschend Deutschland und Österreich. Mehr als 40% der Südtiroler Einfuhren stammen aus Deutschland und etwa ein Drittel der Ausfuhren wird dorthin geliefert. Österreich hält etwa ein Viertel an den Ge-

## 1. Paesi partner

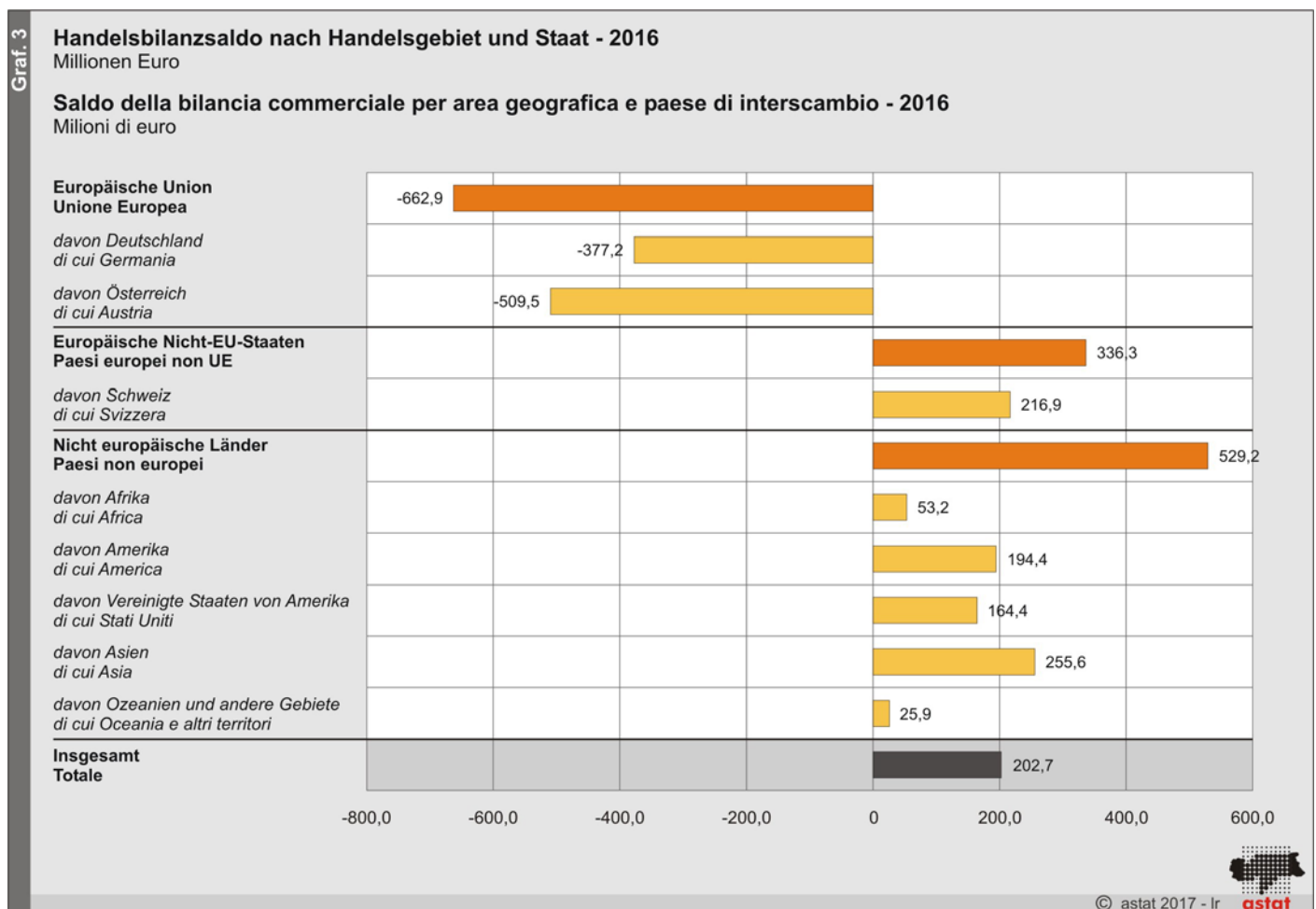
Il 2016 non riserva sorprese ed i principali partner commerciali dell'Alto Adige rimangono, come da tradizione, Germania e Austria. Da e verso la Germania si registrano oltre il 40% delle importazioni altoatesine ed oltre un terzo delle esportazioni. Da e verso l'Austria, invece, si registrano circa un quarto delle importazioni

samtimporten und ein Zehntel an den Exporten. Beide Länder weisen einen negativen Handelssaldo auf: Deutschland -377,2 Millionen Euro und Österreich -509,5 Millionen Euro. Diese sind entscheidend für die negative Handelsbilanz mit den Staaten der Europäischen Union (-662,9 Millionen Euro). Mit fast allen anderen EU-Staaten ergeben sich hingegen positive Handelssalden. Diese reichen aber nicht aus, um das Defizit auszugleichen. Die einzige bemerkenswerte Ausnahme mit negativer Handelsbilanz sind die Niederlande (-180,2 Millionen Euro).

Bedeutende positive Salden gibt es mit den europäischen Nicht-EU-Staaten (+336,3 Millionen Euro, davon +216,9 Millionen Euro mit der Schweiz) sowie mit Asien und Amerika (+255,6 bzw. +194,4 Millionen Euro).

totali e un decimo delle esportazioni. L'Alto Adige presenta un saldo commerciale negativo con entrambe, pari rispettivamente a -377,2 milioni di euro per la Germania e -509,5 milioni di euro per l'Austria, dati che determinano complessivamente il segno negativo della bilancia commerciale verso l'Unione Europea (-662,9 milioni di euro). Verso quasi tutti gli altri Paesi dell'Unione Europea sono invece riscontrabili saldi positivi, che non sono però sufficienti per compensare il disavanzo. L'unica significativa eccezione è rappresentata dai Paesi Bassi (-180,2 milioni di euro),

Saldi positivi consistenti si registrano invece nei confronti dei paesi europei non UE (+336,3 milioni di euro, di cui +216,9 milioni nei confronti della Svizzera) e dei continenti asiatico ed americano (rispettivamente +255,6 e +194,4 milioni di euro).



### Die Ausfuhren in die EU-Staaten nehmen um 3,2% zu

Die Ausfuhren in die EU-Staaten nehmen 2016 gegenüber dem Vorjahr um 3,2% zu. Der größte Anteil der Ausfuhren ist weiterhin für Deutschland und Österreich bestimmt, nämlich 34,0% bzw. 11,1% der gesamten Exporte. Es folgen Frankreich (4,8%), Spanien (3,7%) und das Vereinigte Königreich (2,9%). Insgesamt werden 71,9% der Waren in die EU-Staaten exportiert.

### Crescono del 3,2% le esportazioni verso i Paesi dell'UE

Nel 2016 le esportazioni verso i paesi dell'Unione Europea hanno evidenziato un incremento pari al 3,2% rispetto al 2015. La Germania e l'Austria si confermano i paesi destinatari della maggior parte delle esportazioni con rispettivamente il 34,0% e l'11,1% del totale. Seguono Francia (4,8%), Spagna (3,7%) e Regno Unito (2,9%). Complessivamente il 71,9% delle esportazioni è diretto verso paesi dell'Unione Europea.

Betrachtet man die zehn wichtigsten Handelspartner, so verzeichnen die Niederlande (+14,7%), Ungarn (+8,7%) und Österreich (+5,4%) die größten Zunahmen, während die Ausfuhren nach dem Vereinigten Königreich (-11,4%), der Tschechischen Republik (-6,3%) und Polen (-4,0%) einen Rückgang verzeichnen.

In absoluten Zahlen weisen die Warenausfuhren nach Deutschland (+50,5 Millionen Euro), Österreich (+25,2 Millionen Euro) und Belgien (+11,7 Millionen Euro) die größten Zunahmen auf.

Considerando i 10 maggiori partner commerciali, gli aumenti percentuali più significativi sono quelli registrati da Paesi Bassi (+14,7%), Ungheria (+8,7%) ed Austria (+5,4%), mentre si registrano diminuzioni per le merci dirette verso Regno Unito (-11,4%), Repubblica Ceca (-6,3%) e Polonia (-4,0%).

A livello assoluto, gli aumenti più significativi si verificano per le merci dirette verso Germania (+50,5 milioni di euro), Austria (+25,2 milioni di euro) e Belgio (+11,7 milioni di euro).

Tab. 1

## Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2016

### Esportazioni per area e paese di destinazione - 2016

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber 2015 (a) Variazione % rispetto al 2015 (a)	Spezialisierungsindex gegenüber dem Trentino (b) Indice specializzazione rispetto al Trentino (b)	AREE E PAESI
<b>Europäische Union</b>	<b>3.188,6</b>	<b>71,9</b>	<b>3,2</b>	<b>1,1</b>	<b>Unione Europea</b>
Frankreich	211,2	4,8	2,8	0,5	Francia
Niederlande	90,4	2,0	14,7	0,6	Paesi Bassi
Deutschland	1.507,3	34,0	3,5	2,0	Germania
Vereinigtes Königreich	127,1	2,9	-11,4	0,3	Regno Unito
Irland	6,0	0,1	-3,8	0,3	Irlanda
Dänemark	39,0	0,9	2,8	1,2	Danimarca
Griechenland	9,9	0,2	-12,9	0,3	Grecia
Portugal	30,4	0,7	10,5	1,1	Portogallo
Spanien	162,4	3,7	3,1	0,8	Spagna
Belgien	53,2	1,2	28,1	0,5	Belgio
Luxemburg	3,1	0,1	-4,6	0,7	Lussemburgo
Schweden	88,4	2,0	-0,3	1,9	Svezia
Finnland	18,3	0,4	15,5	0,5	Finlandia
Österreich	494,0	11,1	5,4	1,9	Austria
Malta	6,9	0,2	0,4	1,7	Malta
Estland	2,6	0,1	0,5	1,0	Estonia
Lettland	4,0	0,1	-32,5	0,7	Lettonia
Litauen	3,0	0,1	-46,4	0,4	Lituania
Polen	56,0	1,3	-4,0	0,9	Polonia
Tschechische Republik	81,6	1,8	-6,3	1,8	Repubblica Ceca
Slowakei	39,1	0,9	4,4	1,9	Slovacchia
Ungarn	56,7	1,3	8,7	0,7	Ungheria
Rumänien	46,0	1,0	23,6	0,8	Romania
Bulgarien	10,2	0,2	-26,6	0,4	Bulgaria
Slowenien	24,4	0,6	13,5	0,3	Slovenia
Kroatien	14,2	0,3	6,1	0,2	Croazia
Zypern	3,1	0,1	-42,3	1,1	Cipro
<b>Insgesamt Nicht-EU</b>	<b>1.245,5</b>	<b>28,1</b>	<b>-2,5</b>	<b>0,8</b>	<b>Totale paesi extra-UE</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b>	<b>400,6</b>	<b>9,0</b>	<b>-2,6</b>	<b>1,4</b>	<b>Paesi europei non UE</b>
<i>davon Schweiz</i>	<i>258,5</i>	<i>5,8</i>	<i>9,0</i>	<i>2,2</i>	<i>di cui Svizzera</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>844,9</b>	<b>19,1</b>	<b>-2,4</b>	<b>0,7</b>	<b>Paesi non europei</b>
Afrika	90,8	2,0	-26,5	0,8	Africa
Amerika	272,6	6,1	-7,4	0,4	America
Asien	454,6	10,3	7,8	1,0	Asia
Ozeanien und andere Gebiete	27,0	0,6	0,2	1,1	Oceania e altri territori
<b>Insgesamt</b>	<b>4.434,1</b>	<b>100,0</b>	<b>1,5</b>	<b>1,0</b>	<b>Totale</b>

(a) Die Daten zum Jahr 2015 sind berichtigt worden. Deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.  
I dati relativi al 2015 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

(b) Der Spezialisierungsindex ist das Verhältnis zwischen dem Anteil der Südtiroler Ausfuhren in ein Land an den gesamten Südtiroler Ausfuhren und dem Anteil der Trentiner Ausfuhren desselben Landes an den gesamten Trentiner Ausfuhren. Bei den Werten zwischen 0 und 1 weist das Trentino einen Vorsprung bei den Ausfuhren gegenüber Südtirol auf. Umgekehrt liegt Südtirol bei Werten über 1 vor dem Trentino.  
L'indice di specializzazione è dato dal rapporto tra la quota delle esportazioni altoatesine verso un paese sulle esportazioni totali altoatesine rapportate alla quota delle esportazioni trentine per lo stesso paese sulle esportazioni totali trentine. Per valori compresi tra 0 e 1, il Trentino mostra un vantaggio rispetto all'Alto Adige in termini di esportazioni verso un paese. Viceversa, per valori maggiori di 1, l'Alto Adige mostra un vantaggio rispetto al Trentino.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

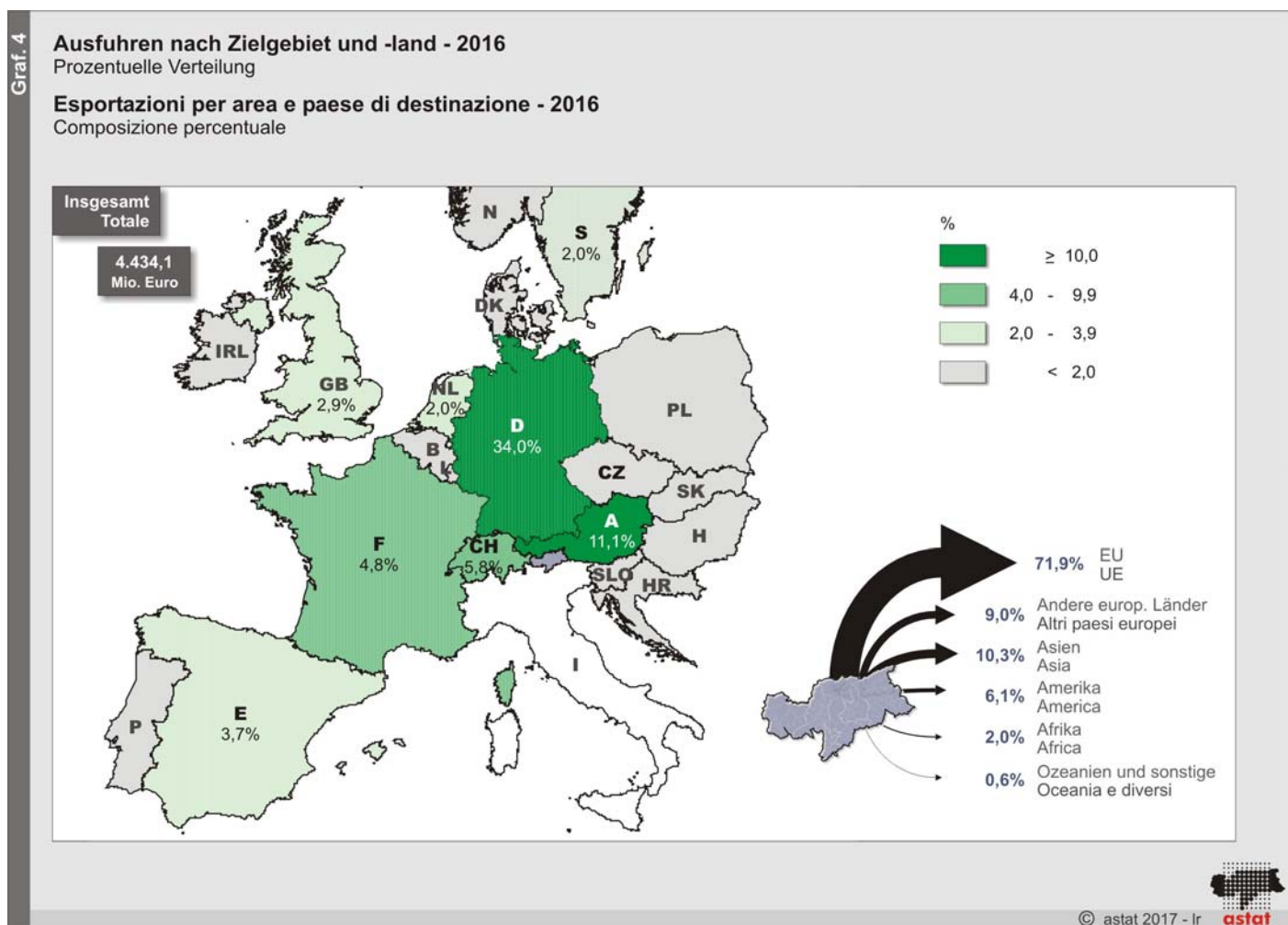
Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die Ausfuhren in die europäischen Nicht-EU-Staaten sinken leicht (-2,6%), obwohl die Exporte in die Schweiz (+9,0%) zunehmen. Insgesamt werden 5,8% der ausgeführten Waren in die Schweiz verkauft. Auch die Ausfuhren in Richtung der anderen Kontinente nehmen ab (-2,4%), vor allem nach Afrika (-26,5%), und Amerika (-7,4%). Die Ausfuhren nach Asien hingegen steigen um +7,8% an.

Prozentuell gesehen exportiert Südtirol im Vergleich zum Trentino vermehrt in die Schweiz, nach Deutschland, Österreich, in die Tschechische Republik, nach Schweden und in geringerem Maße Richtung Vereinigtes Königreich, Frankreich und Amerika.

Scendono leggermente le esportazioni verso i paesi europei esterni all'Unione (-2,6%) nonostante la crescita di quelle verso la Svizzera (+9,0%), pari al 5,8% delle esportazioni totali. Scendono anche le esportazioni verso gli altri continenti (-2,4%), in particolare verso l'Africa (-26,5%) e l'America (-7,4%). In controtendenza i flussi verso l'Asia (+7,8%).

In termini percentuali, rispetto al Trentino, l'Alto Adige esporta maggiormente verso Svizzera, Germania, Slovacchia, Austria, Repubblica Ceca, Svezia ed in misura minore verso Regno Unito, Francia e America.



### Zwei Drittel der Einfuhren kommen aus Deutschland und Österreich

Der Hauptanteil der Einfuhren nach Südtirol kommt aus den EU-Staaten (91,0% des Gesamten). Der Gesamtwert ist im Vergleich zu 2015 um 4,7% gestiegen. Die wichtigsten Handelspartner sind auch in diesem Fall Deutschland (44,5% des Gesamten) und Österreich (23,7%), es folgen die Niederlande (6,4%) und Frankreich (3,9%).

### Due terzi delle importazioni provengono da Germania ed Austria

La quasi totalità delle importazioni altoatesine proviene dai paesi dell'Unione Europea (91,0% del totale), l'ammontare totale è cresciuto del 4,7% rispetto al 2015. I maggiori partner commerciali, si confermano anche in questo caso Germania (44,5% del totale) ed Austria (23,7%), seguono Paesi Bassi (6,4%) e Francia (3,9%).

Unter den zehn wichtigsten Handelspartnern verzeichnen Polen, Rumänien und Spanien Zunahmen um jeweils 31,2%, 25,9% und 12,0%, während der Wert der Einfuhren aus den Niederlanden (-15,7%) rückläufig ist. Betrachtet man die Veränderungen in absoluten Zahlen sind die Einfuhren aus Deutschland (+136,0 Millionen Euro), Österreich (+20,8 Millionen Euro) und Polen (+16,9 Millionen Euro) am deutlichsten angestiegen. Den stärksten Rückgang verbuchen die Niederlande (-50,3 Millionen Euro).

Considerando i primi 10 partner commerciali, Polonia, Romania e Spagna evidenziano un aumento rispettivamente del 31,2%, del 25,9% e del 12,0%, mentre diminuisce il valore delle importazioni dai Paesi Bassi (-15,7%). Per quanto riguarda le variazioni in termini assoluti, gli aumenti più notevoli sono quelli fatti segnare da Germania (+136,0 milioni di euro), Austria (+20,8 milioni di euro) e Polonia (+16,9 milioni di euro), mentre la diminuzione più significativa è ascrivibile ai Paesi Bassi (-50,3 milioni di euro).

Tab. 2

## Einfuhren nach Herkunftsgebiet und -land - 2016

### Importazioni per area e paese di provenienza - 2016

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber 2015 (a) Variazione % rispetto al 2015 (a)	Spezialisierungsindex im Vergleich zum Trentino (b) Indice specializzazione rispetto al Trentino (b)	AREE E PAESI
<b>Europäische Union</b>	<b>3.851,4</b>	<b>91,0</b>	<b>4,7</b>	<b>1,1</b>	<b>Unione europea</b>
Frankreich	166,4	3,9	6,1	0,2	Francia
Niederlande	270,6	6,4	-15,7	1,2	Paesi Bassi
Deutschland	1.884,6	44,5	7,8	1,8	Germania
Vereinigtes Königreich	53,4	1,3	2,3	0,5	Regno Unito
Irland	6,6	0,2	-29,3	0,3	Irlanda
Dänemark	37,9	0,5	7,5	1,1	Danimarca
Griechenland	1,3	..	-20,0	0,2	Grecia
Portugal	12,8	0,3	3,9	1,4	Portogallo
Spanien	78,6	1,9	12,0	0,5	Spagna
Belgien	49,2	1,2	2,5	0,2	Belgio
Luxemburg	8,8	0,2	36,2	1,9	Lussemburgo
Schweden	26,3	0,6	-1,0	0,3	Svezia
Finnland	11,7	0,3	-13,9	0,2	Finlandia
Österreich	1.003,5	23,7	2,1	2,7	Austria
Malta	0,1	..	-36,7	0,1	Malta
Estland	2,2	0,1	15,4	0,1	Estonia
Lettland	2,6	0,1	-10,6	1,6	Lettonia
Litauen	3,3	0,1	-8,3	1,8	Lituania
Polen	58,3	1,7	31,2	1,4	Polonia
Tschechische Republik	54,1	1,3	3,1	1,8	Repubblica Ceca
Slowakei	19,0	0,4	11,7	0,7	Slovacchia
Ungarn	20,0	0,5	30,5	0,7	Ungheria
Rumänien	29,5	0,7	25,9	0,5	Romania
Bulgarien	3,0	0,1	6,1	0,1	Bulgaria
Slowenien	28,9	0,7	28,0	0,2	Slovenia
Kroatien	21,9	0,5	64,0	0,7	Croazia
Zypern	0,4	..	..	0,5	Cipro
<b>Insgesamt Nicht-EU</b>	<b>380,0</b>	<b>9,0</b>	<b>-12,5</b>	<b>0,5</b>	<b>Totale paesi extra-UE</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b>	<b>64,3</b>	<b>1,5</b>	<b>-1,4</b>	<b>0,7</b>	<b>Paesi europei non UE</b>
<i>davon Schweiz</i>	<i>41,6</i>	<i>1,0</i>	<i>-6,8</i>	<i>1,4</i>	<i>di cui Svizzera</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>315,7</b>	<b>7,5</b>	<b>-14,4</b>	<b>0,5</b>	<b>Paesi non europei</b>
Afrika	37,6	0,9	-50,1	1,7	Africa
Amerika	78,1	1,8	-2,7	0,4	America
Asien	199,0	4,7	-6,3	0,5	Asia
Ozeanien und andere Gebiete	1,0	..	13,2	0,4	Oceania e altri territori
<b>Insgesamt</b>	<b>4.231,5</b>	<b>100,0</b>	<b>2,9</b>	<b>1,0</b>	<b>Totale</b>

(a) Die Daten zum Jahr 2015 sind berichtigt worden. Deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.  
I dati relativi al 2015 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

(b) Der Spezialisierungsindex ist das Verhältnis zwischen dem Anteil der Südtiroler Einfuhren aus einem Land an den gesamten Südtiroler Einfuhren und dem Anteil der Trentiner Einfuhren desselben Landes an den gesamten Trentiner Einfuhren. Bei den Werten zwischen 0 und 1 weist das Trentino einen Vorsprung bei den Einfuhren gegenüber Südtirol auf. Umgekehrt liegt Südtirol bei Werten über 1 vor dem Trentino.  
L'indice di specializzazione è dato dal rapporto tra la quota delle importazioni altoatesine verso un paese sulle importazioni totali altoatesine rapportate alla quota delle importazioni trentine per lo stesso paese sulle importazioni totali trentine. Per valori compresi tra 0 e 1, il Trentino mostra un vantaggio rispetto all'Alto Adige in termini di importazioni da un paese. Viceversa, per valori maggiori di 1, l'Alto Adige mostra un vantaggio rispetto al Trentino.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

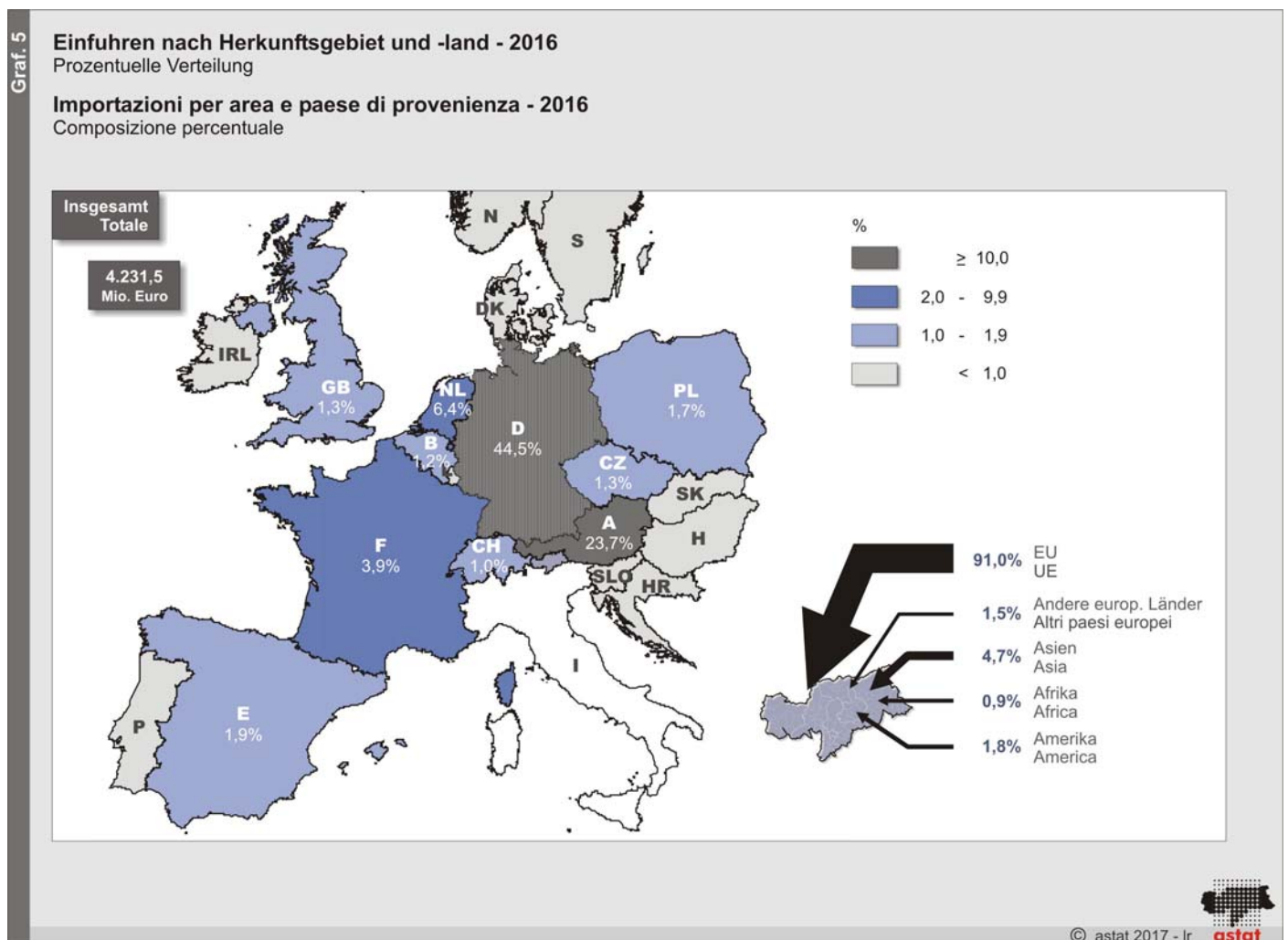
Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die Einfuhren aus den europäischen Nicht-EU-Staaten sind leicht gesunken (-1,4%). Die Abnahme der Einfuhren aus der Schweiz fallen merklich (-6,8%) aus. Beträchtliche Rückgänge der Importe sind auch aus den nicht europäischen Staaten (-14,4%) zu verzeichnen: insbesondere halbieren sich jene aus Afrika (-50,1%) und es sinken auch jene aus Asien (-6,3%) und Amerika (-2,7%).

Si registra un leggero calo delle importazioni dai paesi europei non appartenenti all'UE (-1,4%); il decremento di quelle dalla Svizzera è più evidente (-6,8%). Calo consistente anche per le importazioni dai paesi non europei (-14,4%): in particolare si dimezzano quelle provenienti dall'Africa (-50,1%), ma scendono anche quelle in arrivo dall'Asia (-6,3%) e dall'America (-2,7%).

Prozentuell gesehen importiert Südtirol im Vergleich zum Trentino vermehrt aus Österreich, der Schweiz, aus Deutschland, der Tschechischen Republik sowie Afrika und in geringerem Maße aus Frankreich, Amerika und Asien.

In termini percentuali, rispetto al Trentino, l'Alto Adige importa maggiormente da Austria, Svizzera, Germania, Repubblica Ceca ed Africa ed in misura minore da Francia, America ed Asia.



Über die Klassifizierung der Güter nach Unterabschnitt des Produktes, die von der Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten ATECO 2007 abgeleitet ist, können die Sektoren, die am stärksten im Außenhandel vertreten sind, und die entsprechenden Entwicklungen ermittelt werden.

### Exportzunahmen in allen zehn wichtigsten Bereichen

Die Sektoren *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* (18,8%), *Maschinen und Apparate a.n.g.* (a.n.g. - anderweitig nicht genannt, 16,5%) und *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (14,3%) beeinflussen die Ausfuhren am stärksten. Im Vergleich zu 2015 verzeichnen die ersten zwei Sektoren Zuwächse um jeweils 8,1% und 7,6%, während der dritte einen Rückgang von 4,1% zu verbuchen hat.

Weitet man die Analyse auf die zehn wichtigsten Wirtschaftsbereiche aus, so zeigen sich folgende Zunahmen: *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (+14,5%), *Elektrische Ausrüstungen* (+7,1%) und *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+5,9%). *Fahrzeuge* (-8,2%) und *Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (-7,9%) registrieren die deutlichsten Rückläufe.

In absoluten Zahlen tragen die *Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse* (+62,8 Millionen Euro), *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+51,9 Millionen Euro) und *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+31,6 Millionen Euro) am meisten zur Zunahme der Ausfuhren bei. Der größte Rückgang ist dem Sektor *Fahrzeuge* (-43,8 Millionen Euro) zuzuschreiben.

Die Südtiroler Ausfuhren sind im Vergleich zum gesamtstaatlichen Durchschnitt stark auf die Sektoren Landwirtschaft und Lebensmittel spezialisiert (Spezialisierungsindex von 8,8 bei den *Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* und von 2,5 bei den *Lebensmitteln, Getränken und Tabakwaren*) sowie auf die *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (2,1) und das *Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk* (1,9), wobei der letzte Bereich in absoluten Zahlen jedoch nur geringfügig zu den Ausfuhren beiträgt.

La classificazione delle merci per sottosezioni di prodotto, derivata dalla classificazione delle attività economiche ATECO 2007, permette di individuare i settori maggiormente orientati agli scambi con l'estero e le relative dinamiche di sviluppo.

### Incrementi nelle esportazioni per tutti i 10 maggiori settori

Ad incidere maggiormente nei flussi verso l'estero sono i settori *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (18,8%), *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (non classificati altrove, 16,5%) e *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (14,3%). Rispetto al 2015, i primi due settori hanno registrato variazioni positive, rispettivamente pari all'8,1% ed al 7,6%, mentre il terzo ha subito una diminuzione del 4,1%.

Anche allargando l'analisi ai maggiori 10 settori, quelli che mostrano gli incrementi maggiori sono: *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (+14,5%), *Apparecchi elettrici* (+7,1%) e *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+5,9%). *Mezzi di trasporto* (-8,2%) e *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (-7,9%) registrano invece le diminuzioni più sensibili.

In termini assoluti il contributo maggiore all'aumento delle esportazioni è fornito da *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+62,8 milioni di euro), *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (+51,9 milioni di euro) e *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+31,6 milioni di euro), mentre il calo più consistente è ascrivibile ai *Mezzi di trasporto* (-43,8 milioni di euro).

Rispetto alla media nazionale, l'export altoatesino è fortemente specializzato nei settori agricolo e alimentare (indice di specializzazione pari a 8,8 per i *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca*, indice pari a 2,5 per i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco*), in quello del *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (2,1) oltre che per *Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive* (1,9), settore quest'ultimo che fornisce però un apporto minimo in termini assoluti.



Tab. 3

**Ausfuhren nach Unterabschnitten von Produkten - 2016****Esportazioni per sottosezioni di prodotto - 2016**

UNTERABSCHNITTE VON PRODUKTEN	Millionen Euro	Prozentuelle Verteilung	% Veränderung gegenüber 2015 (a)	Spezialisierungs- index im Vergleich zu Italien (b)	SOTTOSEZIONI DI PRODOTTO
	Millioni di euro	Composizione percentuale	Variazione % rispetto al 2015 (a)	Indice di specializzazione rispetto all'Italia (b)	
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	634,8	14,3	-4,1	8,8	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	12,7	0,3	8,0	1,2	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	835,5	18,8	8,1	2,5	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	147,4	3,3	-1,5	0,3	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	183,6	4,1	14,5	2,1	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	2,8	0,1	14,8	..	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	81,5	1,8	5,6	0,3	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	4,2	0,1	-14,3	..	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	203,1	4,6	-6,3	0,8	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	566,7	12,8	5,9	1,2	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	123,0	2,8	-2,5	0,8	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	175,4	4,0	7,1	0,8	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	733,2	16,5	7,6	0,9	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	488,2	11,0	-8,2	1,0	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	203,6	4,6	-7,9	0,8	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Energieversorgung	..	..	..	..	Energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	10,0	0,2	63,3	0,6	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	26,4	0,6	-7,0	1,9	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	..	..	-78,4	0,1	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	1,2	..	-91,7	0,4	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Sonstige Dienstleistungen	..	..	..	..	Prodotti delle altre attività di servizi
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,8	..	-9,8	..	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>4.434,1</b>	<b>100,0</b>	<b>1,5</b>	<b>1,0</b>	<b>Totale</b>

(a) Die Daten zum Jahr 2015 sind berichtigt worden. Deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.  
I dati relativi al 2015 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

(b) Der Spezialisierungsindex ist das Verhältnis zwischen dem Anteil der Südtiroler Ausfuhren eines Sektors an den gesamten Südtiroler Ausfuhren im selben Sektor und dem Anteil der gesamten italienischen Ausfuhren desselben Sektors an den gesamten italienischen Ausfuhren. Bei Werten zwischen 0 und 1 weist das Italien einen Vorsprung bei den Ausfuhren gegenüber Südtirol auf. Umgekehrt liegt Südtirol bei Werten über 1 vor Italien.  
L'indice di specializzazione è dato dal rapporto tra la quota delle esportazioni altoatesine per un settore sulle esportazioni totali altoatesine rapportate alla quota delle esportazioni italiane dello stesso settore sul totale delle esportazioni nazionali. Per valori compresi tra 0 e 1, l'Italia risulta più specializzata rispetto all'Alto Adige nelle esportazioni in un settore. Viceversa, per valori maggiori di 1, l'Alto Adige risulta più specializzato dell'Italia.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

## Einfuhren: bedeutende Abnahme der Pharmazeutischen Erzeugnisse (-24,6%)

Die wichtigsten Sektoren der Einfuhren sind die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (19,3%), *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (11,9%) und *Maschinen und Apparate a.n.g.* (10,1%).

Im Jahr 2016 steigen die Einfuhren aller drei Sektoren (+5,4%, +2,4% und +6,8%). Betrachtet man auch die anderen Unterabschnitte von Produkten auf den ersten zehn Rängen, zeigen sich ausschließlich Zunahmen - einzige Ausnahme sind die *Pharmazeutischen Erzeugnisse*, deren negativer Wert sehr deutlich zu erkennen ist (-24,6%). Die größten prozentuellen Zunahmen vermerken die *Fahrzeuge* (+8,5%), die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+6,8%), die *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (+6,7%) und die *Elektrischen Ausrüstungen* (+6,7%).

Die stärksten absoluten Zuwächse verbuchen die Unterabschnitte *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* (+43,5 Millionen Euro), *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+28,1 Millionen Euro) und die *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (+19,0 Millionen Euro). Den mit Abstand größten Rückgang verzeichnen die *Pharmazeutische Erzeugnisse* (-48,7 Millionen Euro).

Südtirol importiert im Vergleich zum gesamtstaatlichen Durchschnitt proportional mehr Produkte der Unterabschnitte *Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk* (Spezialisierungsindex von 5,7), *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (3,0) und *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* (2,8). Die größere Spezialisierung in diesen Bereichen hängt nicht nur von den Eigenheiten der Südtiroler Nachfrage ab, wie bei der Analyse nach Produkt noch ausgeführt wird, sondern auch von der Schlüsselrolle, die Südtirol für Italien im Handelssektor spielt. Während die Einfuhren im Verlagswesen mit der Nachfrage nach deutschsprachigen Texten zusammenhängen, werden einige Nahrungsmittel wie Zucker eingeführt und anschließend auch außerhalb Südtirols verkauft.

## Importazioni: notevole diminuzione di Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici (-24,6%)

I principali settori di attività relativi alle importazioni sono *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (19,3%), *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (11,9%) e *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (10,1%).

Nel 2016 aumentano le importazioni di tutti e tre i settori (rispettivamente: +5,4%, +2,4% e +6,8%). Se si estende l'analisi alle altre sottosezioni di prodotto comprese nelle prime dieci posizioni, si osservano solo segni positivi, con l'unica eccezione costituita dai *Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici* settore nel quale la contrazione è molto evidente (-24,6%). Gli aumenti maggiori in termini percentuali sono quelli di *Mezzi di trasporto* (+8,5%), *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (+6,8%), *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (+6,7%) ed *Apparecchi elettrici* (+6,7%).

Gli incrementi maggiori a livello assoluto si rilevano nelle sottosezioni *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+43,5 milioni di euro), *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (+28,1 milioni di euro) e *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (+19,0 milioni). La diminuzione di gran lunga più evidente è quella di *Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici* (-48,7 milioni).

Rispetto alla media nazionale, in Alto Adige si importano in proporzione più prodotti del sottocapitolo *Prodotti dell'editoria e audiovisivi e prodotti delle attività radiotelevisive* (indice di specializzazione pari a 5,7), *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (3,0), *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (2,8). La maggiore specializzazione in questi settori, come si vedrà più avanti nell'analisi per prodotto, non è motivata soltanto dalle caratteristiche della domanda altoatesina, ma anche dal ruolo di base commerciale svolto dall'Alto Adige per l'Italia. Se da una parte è vero che le importazioni di prodotti dell'editoria sono legate alla domanda di materiale in lingua tedesca, dall'altra parte alcuni prodotti alimentari, quali lo zucchero, sono importati e poi commercializzati anche al di fuori della provincia.

## Einfuhren nach Unterabschnitten von Produkten - 2016

## Importazioni per sottosezioni di prodotto - 2016

UNTERABSCHNITTE VON PRODUKTEN	Millionen Euro	Prozentuelle Verteilung	% Veränderung gegenüber 2015 (a)	Spezialisierungs- index im Vergleich zu Italien (b)	SOTTOSEZIONI DI PRODOTTO
	Millioni di euro	Composizione percentuale	Variatione % rispetto al 2015 (a)	Indice di specializzazione rispetto all'Italia (b)	
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	177,4	4,2	2,2	1,3	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	40,4	0,9	5,4	0,1	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	851,1	19,3	5,4	2,8	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	373,5	9,1	0,4	1,2	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	300,5	6,9	6,7	3,0	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	9,7	0,2	5,4	0,1	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	168,0	4,0	1,3	0,5	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	149,3	4,8	-24,6	0,6	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	278,3	6,4	5,4	2,0	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	497,9	11,9	2,4	1,4	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	151,5	3,6	2,4	0,6	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	255,2	5,8	6,7	1,6	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	443,4	10,1	6,8	1,5	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	237,9	5,3	8,5	0,5	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	211,1	5,2	0,5	1,6	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Energieversorgung	..	..	..	..	Energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	28,4	0,7	4,7	0,7	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	56,5	1,4	0,3	5,7	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	..	..	-85,6	..	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	0,8	..	-54,4	0,8	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Sonstige Dienstleistungen	..	..	1.443,2	..	Prodotti delle altre attività di servizi
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,6	..	61,6	..	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>4.089,1</b>	<b>100,0</b>	<b>2,9</b>	<b>1,0</b>	<b>Totale</b>

(a) Die Daten zum Jahr 2015 sind berichtigt worden. Deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein. I dati relativi al 2015 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

(b) Der Spezialisierungsindex ist das Verhältnis zwischen dem Anteil der Südtiroler Einfuhren eines Sektors an den gesamten italienischen Einfuhren im selben Sektor und dem Anteil der gesamten Südtiroler Einfuhren an den gesamten italienischen Einfuhren. Bei den Werten zwischen 0 und 1 weist das Italien einen Vorsprung bei den Einfuhren gegenüber Südtirol auf. Umgekehrt liegt Südtirol bei Werten über 1 vor Italien. L'indice di specializzazione è dato dal rapporto tra la quota delle importazioni altoatesine per un settore sulle importazioni italiane per lo stesso settore rapportate alla quota delle importazioni altoatesine totali sulle totali nazionali. Per valori compresi tra 0 e 1, l'Italia risulta più specializzata rispetto all'Alto Adige nelle importazioni in un settore. Viceversa, per valori maggiori di 1, l'Alto Adige risulta più specializzato dell'Italia.

### 3. Die wichtigsten vermarkteten Waren

Über die Analyse der Unterkapitel der Güterklassifikation (KN8) der Waren, die bei den Erhebungen zum Außenhandel von der Europäischen Union verwendet wird (über 1.000 Warengruppen), können die wichtigsten Export- und Importprodukte des Jahres 2016 bestimmt werden. Es muss berücksichtigt werden, dass die Angaben zur Einfuhr der jeweiligen Zielprovinz zugerechnet werden. Es kann aber vorkommen, dass die Importware für einen unmittelbaren Weiterverkauf außerhalb Südtirols bestimmt ist.

#### Die Äpfel bleiben weiterhin das umsatzstärkste Produkt

Die *Frischen Äpfel, Birnen und Quitten* führen die Rangliste der Exportgüter mit 490,9 Millionen Euro bzw. 11,1% aller Südtiroler Exporte an. 35,8% der Äpfel (175,7 Millionen Euro) sind für Deutschland bestimmt. Auf dem zweiten Rang liegen die *Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge* mit einem Exportwert von 334,3 Millionen Euro, von denen 39,8% nach Deutschland ausgeführt werden. Platz drei der Exporte belegt *Brot und Gebäck* (213,6 Millionen Euro), wovon 15,9% nach Saudi-Arabien und 14,8% nach Deutschland exportiert werden.

Bei den meistimportierten Waren hingegen steht *Rohr- und Rübenzucker und chemisch reine Saccharose* mit 228,1 Millionen Euro bzw. 5,4% des Gesamtimports an erster Stelle. Die Hauptherkunftsländer sind Deutschland (65,9%) und Frankreich (13,4%). Auf Platz zwei finden sich die *Arzneiwaren* mit 145,1 Millionen Euro bzw. 3,4% des Gesamten. Diese kommen fast ausschließlich aus den Niederlanden (95,7%). Auf Platz drei folgt das *Schweinefleisch* mit 137,7 Millionen Euro bzw. 3,3%, welches aus Deutschland (68,7%), Österreich (15,6%) und den Niederlanden (14,8%) importiert wird.

### 3. I principali prodotti commercializzati

Attraverso l'analisi sui sottocapitoli della classificazione economica delle merci (NC8), adottata nelle rilevazioni del commercio estero dai paesi dell'Unione Europea (oltre 1.000 raggruppamenti di merci) è possibile analizzare gli scambi con l'estero ad un livello di dettaglio maggiore e fare il punto sui prodotti maggiormente esportati ed importati nel 2016. È da tenere presente che i dati relativi alle importazioni sono imputati alla provincia di destinazione dello scambio, ma è possibile che il prodotto importato sia destinato ad una immediata commercializzazione al di fuori della provincia.

#### Le mele restano il prodotto più esportato

Nella classifica dei prodotti più esportati, le *Mele, pere e cotogne, fresche* occupano saldamente la prima posizione, con un valore pari a 490,9 milioni di euro, l'11,1% sul totale dell'export. La Germania importa il 35,8% del totale delle mele altoatesine, per un valore pari a 175,7 milioni di euro. Al secondo posto si trova il sottocapitolo *Parti ed accessori di trattori, di autoveicoli per il trasporto*, con un valore delle esportazioni pari a 334,3 milioni di euro, di cui il 39,8% esportato verso la Germania. Al terzo posto si collocano i *Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria* (213,6 milioni di euro): il 15,9% di tali prodotti è diretto verso l'Arabia Saudita ed il 14,8% verso la Germania.

Tra i prodotti maggiormente importati invece, il primo posto è occupato da *Zuccheri di canna o di barbabietola e saccarosio chimicamente puro*, per un valore di 228,1 milioni di euro, pari al 5,4% del totale delle importazioni. I principali Paesi di origine sono la Germania (65,9%) e la Francia (13,4%). Il secondo posto è occupato dai *Medicamenti*, con un valore di 145,1 milioni di euro (3,4% del totale), che vengono importati in via quasi esclusiva dai Paesi Bassi (95,7%). Al terzo posto si trovano le *Carni di suini*, per un valore di 137,7 milioni di euro (3,3% sul totale), provenienti da Germania (68,7%), Austria (15,6%) e Paesi Bassi (14,8 %).

## Wichtigste Exportwaren - 2015 und 2016

## Principali prodotti esportati - 2015 e 2016

Stelle in der Rangordnung Posizione in graduatoria		Waren (Unterkapitel) Prodotti (sottocapitoli)	Werte in Euro	Prozentwerte
2016	2015		Valore in euro	Valori percentuali
1	1	FrISCHE Äpfel, Birnen und Quitten Mele, pere e cotogne, fresche	490.866.894	11,1
2	2	Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge Parti ed accessori di trattori, di autoveicoli per il trasporto	334.275.667	7,5
3	3	Brot und Gebäck Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria	213.627.286	4,8
4	4	Weine aus frischen Trauben Vini di uve fresche	166.028.965	3,7
5	7	Mechanische Geräte, auch für manuellen Gebrauch, zum Spritzen, Streuen oder Mahlen von flüssigen oder pulverförmigen Stoffen Apparecchi meccanici, anche a mano, per spruzzare, cospargere o polverizzare materie liquide o in polvere	139.050.654	3,1
6	5	Fruchtsäfte, inkl. Trauben- oder Gemüse- und Hülsenfruchtmost Succhi di frutta, incl. i mosti di uva, o di ortaggi e legumi	119.421.923	2,7
7	6	Antriebswellen für Maschinen Alberi di trasmissione per macchine	115.546.597	2,6
8	8	Möbel und deren Bestandteile Mobili e loro parti	97.564.729	2,2
9	9	Dichtungen, Eisenwaren und ähnliche Produkte Guarnizioni, ferramenta ed oggetti simili di persone	80.772.490	1,8
10	14	Bauten und Bauteile, z.B. Brücken und Brückenelemente Costruzioni e parti di costruzioni, p.es. ponti ed elementi di ponti, porte di cariche o chiuse, torri, piloni, pilastri, colonne	80.367.654	1,8
11	15	Tischlerei- und Zimmereiarbeiten für Bauwerke Lavori di falegnameria e lavori di carpenteria per costruzioni	71.027.442	1,6
12	13	Andere Waren aus Aluminium Lavori di alluminio, n.n.a.	70.542.051	1,6
13	11	Maschinen, Apparate und Geräte zum Drucken Macchine ed apparecchi per la stampa	70.285.012	1,6
14	17	Haushalts-, Hauswirtschafts-, Sanitär-, Hygiene- oder Toilettenartikel und Teile davon Oggetti per uso domestico, d'igiene o da toletta e loro parti	61.680.452	1,4
15	18	Zugmaschinen (ausgenommen Zugkraftkarren) Trattori (escl. carrelli-trattori)	55.513.323	1,3
16	16	Hebe-, Verlade- oder Umschlagsmaschinen und -vorrichtungen Macchine ed apparecchi di sollevamento, di carico, di scarico o di movimentazione	55.372.626	1,2
17	10	Personenkraftwagen und andere Kraftfahrzeuge, ihrer Beschaffenheit nach hauptsächlich zur Personenbeförderung bestimmt Autoveicoli ed altri veicoli costruiti principalmente per il trasporto di persone	52.237.237	1,2
18	19	Drähte, Kabel, inkl. Koaxialkabel, und andere isolierte Stromleiter Fili, cavi, incl. i cavi coassiali, ed altri conduttori isolati per l'elettricità	51.331.691	1,2
19	22	Klimageräte Macchine ed apparecchi per il condizionamento dell'aria	49.315.153	1,1
20	21	Fleisch und genießbare Schlachtnbenerzeugnisse, gesalzen oder in Salzlake, getrocknet oder geräuchert Carni e frattaglie commestibili, salate o in salamoia, secche o affumicate	49.177.991	1,1

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

## Wichtigste Importwaren - 2015 und 2016

## Principali prodotti importati - 2015 e 2016

Stelle in der Rangordnung Posizione in graduatoria		Waren (Unterkapitel) Prodotti (sottocapitoli)	Werte in Euro	Prozentwerte
2016	2015		Valore in euro	Valori percentuali
1	1	Rohr- und Rübenzucker und chemisch reine Saccharose Zuccheri di canna o di barbabietola e saccarosio chimicamente puro	228.059.995	5,4
2	2	Arzneiwaren Medicamenti	145.091.449	3,4
3	3	Frisches, gekühltes oder tiefgekühltes Schweinefleisch Carni di suini, fresche, refrigerate o congelate	137.661.355	3,3
4	4	Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge Parti ed accessori di trattori, di autoveicoli per il trasporto	87.507.559	2,1
5	5	Tischlerei- und Zimmereiarbeiten für Bauwerke Lavori di falegnameria e lavori di carpenteria per costruzioni	83.794.158	2,0
6	6	Holz, in der Längsrichtung gesägt oder gesäumt, gemessert oder geschält, auch gehobelt, geschliffen oder an den Enden verbunden Legno, segato o tagliato per il lungo, tranciato o sfogliato, anche piallato, levigato o incollato con giunture a spina	75.894.571	1,8
7	9	Dichtungen, Eisenwaren und ähnliche Erzeugnisse Guarnizioni, ferramenta ed oggetti simili	63.061.553	1,5
8	11	Schrauben, Bolzen, Muttern, Schwellenschrauben, Schraubhaken, Nieten, Splinte, Keile, Unterlegscheiben Viti, bulloni, dadi, tirafondi, ganci a vite, ribadini, copiglie, pernotti, chiavette, rondelle	62.150.307	1,5
9	8	Personenkraftwagen und andere Kraftfahrzeuge, ihrer Beschaffenheit nach hauptsächlich zur Personenbeförderung bestimmt Autoveicoli ed altri veicoli costruiti principalmente per il trasporto di persone	61.919.899	1,5
10	7	Schuhwaren mit Außensohle aus Gummi, Kunststoff, Fahl- oder Kunstleder und mit Oberleder Calzature con suola esterna di gomma, di materia plastica, di cuoio naturale o ricostituito e tomaia di cuoio naturale	61.437.735	1,5
11	10	Möbel und deren Zubehör Mobili e loro parti	56.256.069	1,3
12	13	Beleuchtungsgeräte Apparecchi per l'illuminazione	55.637.551	1,3
13	17	Maschinen, Apparate und Geräte zum Drucken Macchine ed apparecchi per la stampa	50.103.745	1,2
14	14	Brot und Gebäck Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria	49.117.675	1,2
15	16	Geräte und Ausrüstungsgegenstände für die allgemeine körperliche Ertüchtigung; Schwimm- und Planschbecken Oggetti ed attrezzi sportivi; piscine	38.710.325	0,9
16	18	Kaffee, auch geröstet oder entkoffeiniert; Kaffeeschalen und Kaffeehäuten; Kaffeemittel mit beliebigem Kaffeegehalt Caffè, anche torrefatto o decaffeinizzato; bucce e pellicole di caffè; succedanei del caffè contenenti caffè in qualsiasi proporzione	36.759.278	0,9
17	20	Schokolade und andere kakaohaltige Lebensmittelzubereitungen Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao	35.769.946	0,8
18	24	Waren aus Kunststoffen und aus anderen Stoffen a.n.g. Prodotti di materie plastiche e lavori di altre materie, n.n.a.	33.800.368	0,8
19	19	Schuhe mit Laufsohle aus Kautschuk, Kunststoff, Leder oder Kunstleder und Oberteil aus Spinnstoffen Calzature con suola esterna di gomma, di materia plastica, di cuoio naturale o ricostituito e tomaia di materie tessili	32.740.321	0,8
20	15	Fruchtsäfte, inkl. Trauben- oder Gemüse- und Hülsenfruchtmost Succhi di frutta, incl. i mosti di uva, o di ortaggi e legumi	32.689.064	0,8

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

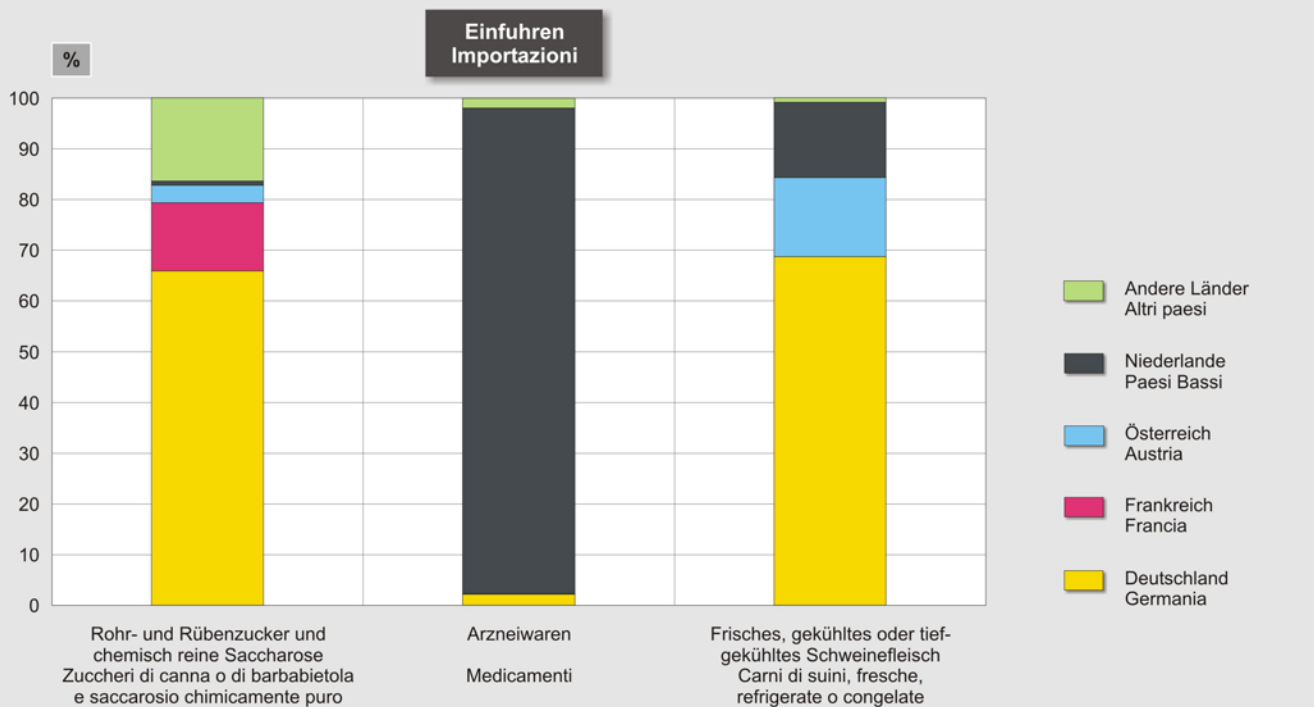
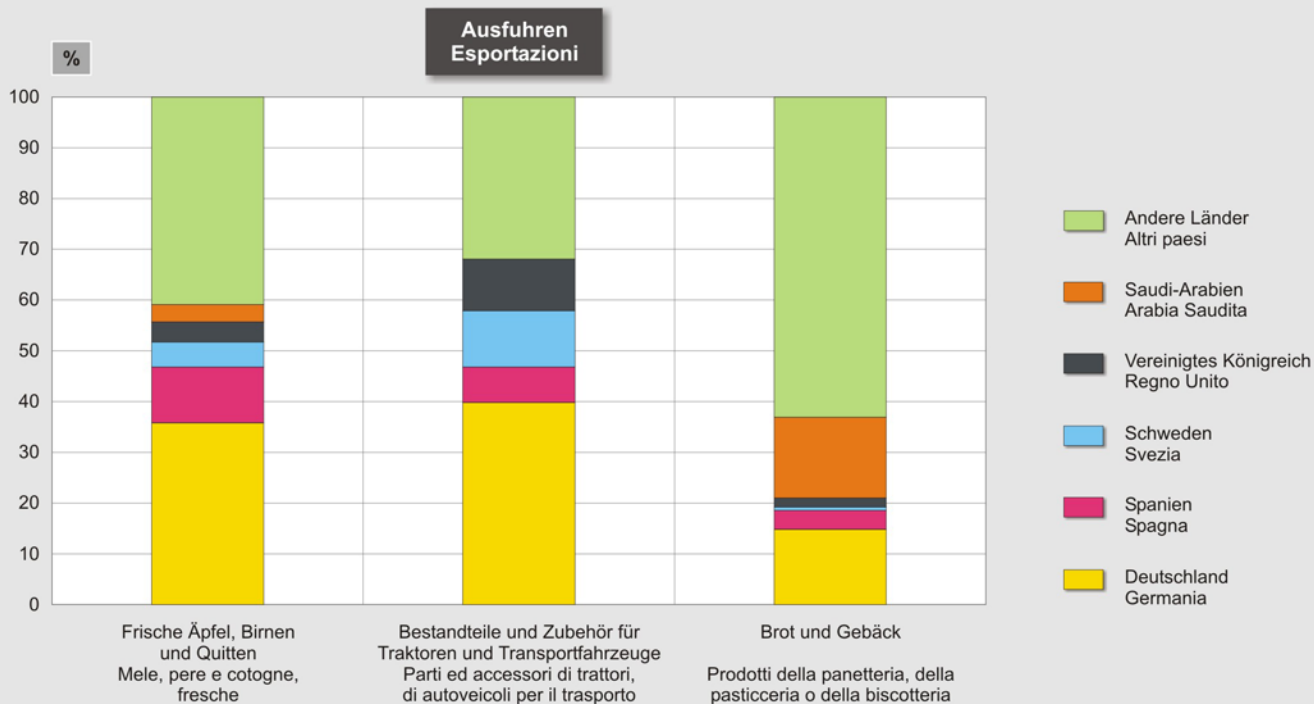
Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Wichtigste Export- und Importwaren nach Handelsgebiet - 2016**

Prozentuelle Verteilung

**Principali prodotti esportati ed importati per paese di interscambio - 2016**

Composizione percentuale



#### 4. Handelsakteure im Exportbereich

2.699 Wirtschaftsakteure haben im Jahr 2016 Waren ins Ausland verkauft. Im Vergleich zum Jahr 2015 ist ihre Anzahl um 56 Einheiten gestiegen (+2,1%). Rund die Hälfte aller Ausfuhren geht auf 25 Akteure zurück, 90% der Ausfuhren werden von 240 Akteuren getätigt. Die Mehrheit (1.052) der Exporteure führt nach Deutschland aus und zwar Waren im Wert von 1,4 Millionen Euro je Akteur. Viele exportieren auch in die Schweiz und nach Österreich (1.050 bzw. 995); die entsprechenden Durchschnittswerte je Akteur sind jedoch deutlich geringer (0,2 bzw. 0,5 Millionen Euro).

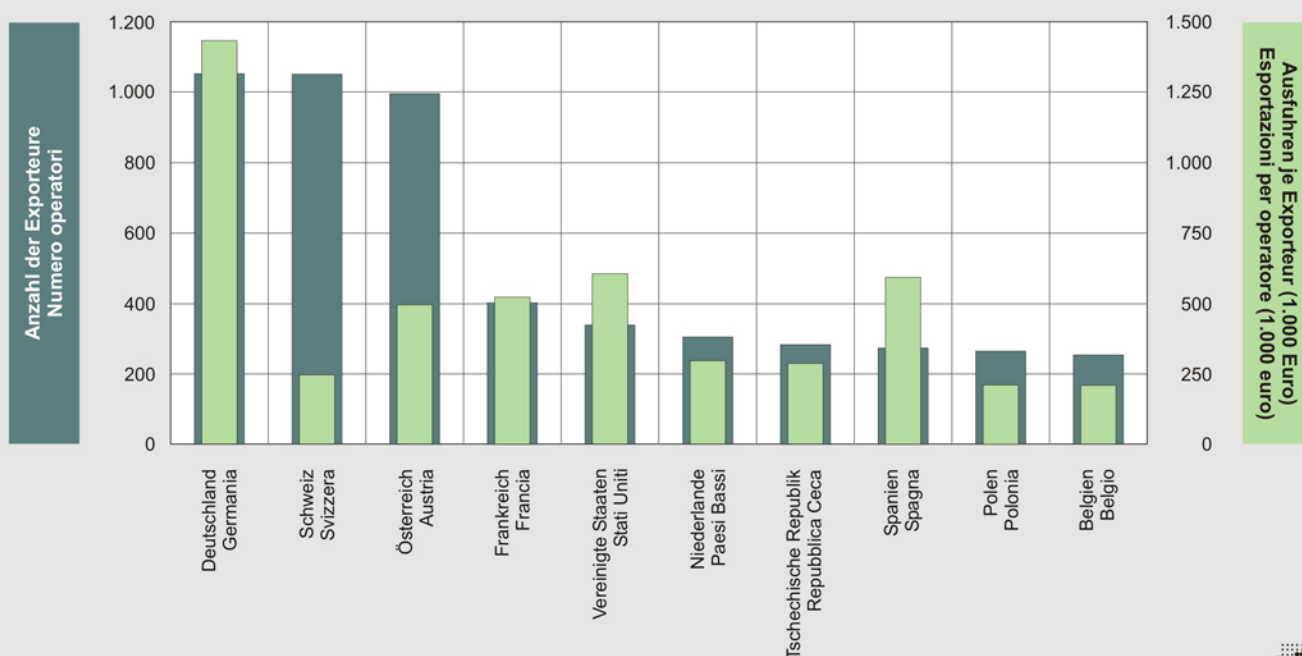
#### 4. Operatori commerciali all'esportazione


Nel 2016 gli operatori economici che vendono merci all'estero sono 2.699. Rispetto al 2015 sono aumentati di 56 unità, cioè del 2,1%. Circa il 50% del valore totale delle esportazioni è gestito da 25 operatori, mentre sono in 240 a controllarne il 90%. Il numero maggiore (1.052) di esportatori lavora con la Germania, gestendo una quota di 1,4 milioni di euro per operatore. Numerosi sono anche gli operatori che operano verso il mercato svizzero ed austriaco (rispettivamente 1.050 e 995), ma gli importi medi per operatore sono decisamente minori (rispettivamente 0,2 e 0,5 milioni di euro).

Graf. 7

Handelsexporteure nach den wichtigsten Zielländern - 2016

Operatori commerciali all'esportazione per i principali paesi di destinazione - 2016



© astat 2017 - lr 

80,3% der Wirtschaftsakteure weisen einen Exportumsatz von weniger als einer halben Million Euro auf, während nur 2,8% der Handelsakteure mehr als 10 Millionen Euro an Exportumsätzen erzielen.

L'80,3% degli operatori economici evidenzia un fatturato all'esportazione inferiore a mezzo milione di euro, mentre solo il 2,8% degli operatori supera la soglia dei 10 milioni di euro.

53,2% der Exporteure führen Waren in einen einzigen Zielmarkt aus und weisen somit eine geringe geografische Diversifizierung mit daraus folgender starker wirtschaftlicher Abhängigkeit auf. 13,9% verkaufen in zwei Ländern, während 7,3% ihre Waren in drei verschiedene Länder exportieren. 25,6% der Handelsakteure führen ihre Waren in mehr als drei Länder aus. Es besteht ein direkt proportionaler Zusammenhang zwischen dem Exportwert und der Anzahl der

Il 53,2% degli operatori esporta merci verso un unico mercato di sbocco, mostrando una scarsa capacità di diversificazione geografica e una conseguente forte dipendenza commerciale. Il 13,9% vende solo verso due paesi ed il 7,3% verso tre. Destina le proprie esportazioni verso più di tre paesi il 25,6% degli operatori. Si nota una diretta proporzionalità tra il valore delle esportazioni e il numero di paesi raggiunti: le poche ditte che presentano alti valori di fatturato sono



Länder, in die exportiert wird. Die wenigen Unternehmen mit einem hohen Exportumsatz exportieren in eine größere Anzahl von Ländern.

anche quelle che raggiungono un più alto numero di Paesi.

Tab. 7

**Handelsexporteure nach Wertklasse und Grad der geografischen Diversifizierung der Exporte - 2016**

**Operatori commerciali all'esportazione per classe di valore e grado di diversificazione geografica delle esportazioni - 2016**

ANZAHL DER LÄNDER	Klassen des Exportwerts (Millionen Euro) Classi di valore delle esportazioni (milioni di euro)						Insgesamt Totale	% Verteilung Composizione %	NUMERO DI PAESI
	<0,5	0,5-1	1-10	10-50	>50				
1	1.403	18	13	1	-	1.435	53,2	1	
2	328	27	21	-	-	376	13,9	2	
3	143	23	30	-	-	196	7,3	3	
4	102	19	14	1	-	136	5,0	4	
5	52	12	18	3	-	85	3,1	5	
6	32	11	12	1	-	56	2,1	6	
7	28	16	14	4	-	62	2,3	7	
8	22	4	14	2	-	42	1,6	8	
9	15	4	13	1	-	33	1,2	9	
10	11	3	12	-	-	26	1,0	10	
11-20	-	-	4	8	10	22	0,8	11-20	
21-40	27	25	76	16	3	147	5,4	21-40	
>40	3	8	46	17	9	83	3,1	>40	
<b>Insgesamt</b>	<b>2.166</b>	<b>170</b>	<b>287</b>	<b>54</b>	<b>22</b>	<b>2.699</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>	

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Die exportierenden Handwerksbetriebe stellen 4,5% des gesamten Exportumsatzes**

Verbindet man die Exportdaten mit den Daten aus dem Handelsregister, so lassen sich die Handelsflüsse ins Ausland den einzelnen Unternehmensarten zuweisen<sup>(1)</sup>. Im konkreten Fall ließen sich aus der Vielzahl der exportierenden Handwerksbetriebe ihr Umsatzanteil am Gesamtexport sowie die Bereiche ihrer Wirtschaftstätigkeit ermitteln.

**Le imprese artigiane esportatrici totalizzano il 4,5% del fatturato all'esportazione**

Il collegamento tra i dati relativi alle esportazioni e il Registro delle imprese ha consentito di associare i flussi commerciali verso l'estero alle diverse tipologie aziendali<sup>(1)</sup>. In particolare si è potuto risalire alla numerosità delle aziende artigiane esportatrici, al contributo da esse apportato in termini di fatturato sul totale dell'export e ai relativi ambiti economici di attività.

(1) Es war nicht für alle Exporteure möglich, eine Übereinstimmung im Handelsregister der Handelskammer Bozen zu finden. Die Abdeckung ist aus zwei Gründen nicht vollständig: Bei den Exporteuren handelt es sich nicht ausschließlich um Unternehmen, sondern auch um andere Subjekte (z.B. Freiberufler, die als Handelsvertreter Produkte kaufen und verkaufen); Unternehmen, die im Intrastat-Register aufscheinen, weil sie Waren von Südtirol ins Ausland versenden, aber im Handelsregister nicht aufscheinen, da sie ihren Unternehmenssitz außerhalb Südtirols haben. Das Register ist auf dem Stand 05.01.2017.

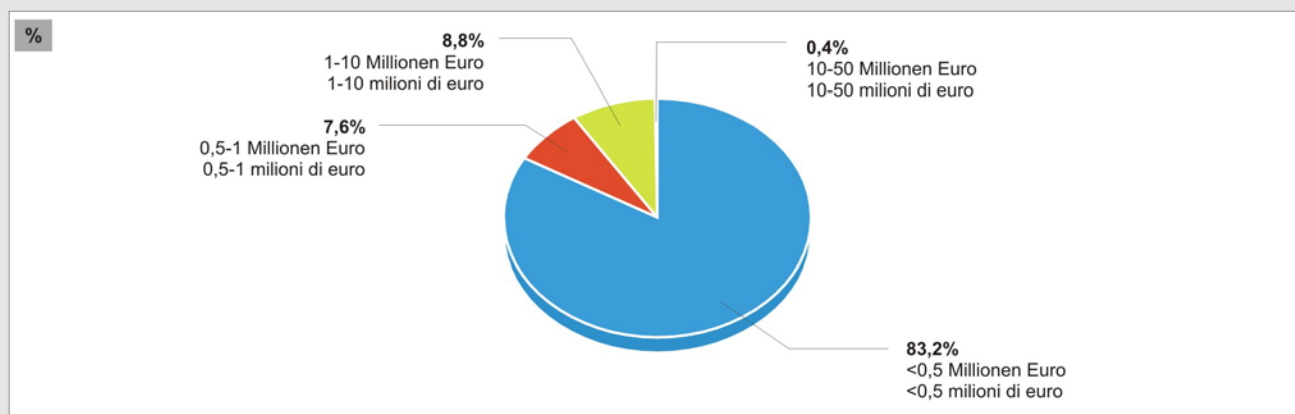
Non è stato possibile trovare una corrispondenza nel Registro delle imprese della Camera di Commercio di Bolzano per tutti gli operatori all'esportazione. La copertura non è completa per due ragioni: innanzitutto perché gli operatori all'esportazione non sono soltanto imprese, ma anche altri soggetti (quali ad esempio liberi professionisti che acquistano e rivendono prodotti come intermediari del commercio); secondariamente, perché vi sono aziende che figurano nei registri Intrastat per il fatto che spediscono le merci all'estero dall'Alto Adige, ma non compaiono nel Registro delle imprese, avendo sede fuori provincia. Il registro è aggiornato al 05/01/2017.

## Exportierende Handwerkerbetriebe nach Klasse des Exportwerts - 2016

Prozentuelle Verteilung

## Imprese artigiane esportatrici per classe di valore delle esportazioni - 2016

Composizione percentuale



© astat 2017 - lr



Die Zahl der exportierenden Südtiroler Handwerksbetriebe beträgt 554 Einheiten. Obwohl sie damit 20,5% aller exportierenden Betriebe stellen, erreichen sie nur 4,5% des gesamten Exportumsatzes. Eine mögliche Erklärung hierfür ist der niedrige Durchschnittswert der Exporte je Handwerksbetrieb (0,4 Millionen Euro gegenüber dem Durchschnittswert aller Exporteure von 1,5 Millionen Euro). Diese Aussage wird bestätigt, wenn man die Handwerksbetriebe hinsichtlich der Umsatzklasse ihrer Exporte analysiert. 83,2% dieser Betriebe exportieren pro Jahr weniger als 0,5 Millionen Euro. Nur zwei Unternehmen überschreiten die 10 Millionen Euro Grenze an Exportumsätzen und die 23 größten Unternehmen erbringen 50% des Gesamtumsatzes der Ausfuhren.

Gegenüber den restlichen Exporteuren weisen die Handwerksbetriebe eine ähnliche geografische Diversifizierung auf: 49,6% exportieren nur in ein Zielland (gegenüber den 53,2% bei den Exporteuren insgesamt), während 39,7% zwei bis sechs Zielländer erreichen (gegenüber 31,5%).

Die bevorzugten Zielländer der Südtiroler Exportwaren sind die Nachbarländer, Deutschland (31,6%), Schweiz (25,8%) und Österreich (11,7%) die 69,0% des Gesamtumsatzes ausmachen.

Die von den Handwerksbetrieben exportierten Produkte unterscheiden sich von denen der anderen Exporteure. Gemessen am Umsatzwert führen *Möbel und deren Bestandteile* (7,0%), auf dem zweiten Platz folgen *Bauten und Bautenteile* (5,7%) und auf dem dritten Platz *Andere Waren aus Eisen oder Stahl* (5,1%). Diese Waren werden hauptsächlich in die drei deutschen Nachbarländer exportiert: *Möbel und deren Bestandteile* betragen 69,3%, *Bauten und Bautenteile* 87,0% und *Andere Waren aus Eisen oder Stahl* 86,9%.

Le imprese artigiane esportatrici ammontano in Alto Adige a 554 unità e rappresentano il 20,5% del totale delle imprese esportatrici, totalizzano però soltanto il 4,5% del fatturato totale all'export. È possibile spiegare tale fenomeno guardando al basso valore delle esportazioni medie per impresa artigiana (0,4 milioni di euro, contro un valore medio degli operatori all'export pari a 1,5 milioni). A conferma di ciò, l'analisi degli operatori artigiani per classi di fatturato mette in luce che l'83,2% di tali imprese esporta somme inferiori a 0,5 milioni di euro annui. Solamente due imprese (0,4%) superano la soglia dei 10 milioni di euro e le maggiori 23 imprese contribuiscono da sole per il 50% del fatturato totale all'esportazione.

Le imprese artigiane mostrano una capacità di diversificazione geografica simile a quella degli altri operatori all'esportazione: il 49,6% esporta verso un solo mercato di sbocco (contro il 53,2% registrato per il totale degli esportatori), mentre il 39,7% raggiunge da 2 a 6 paesi (contro il 31,5%).

I mercati di sbocco prediletti per le merci altoatesine sono i Paesi geograficamente e culturalmente più vicini: Germania (31,6%), Svizzera (25,8%) ed Austria (11,7%), che rappresentano da soli il 69,0% del totale.

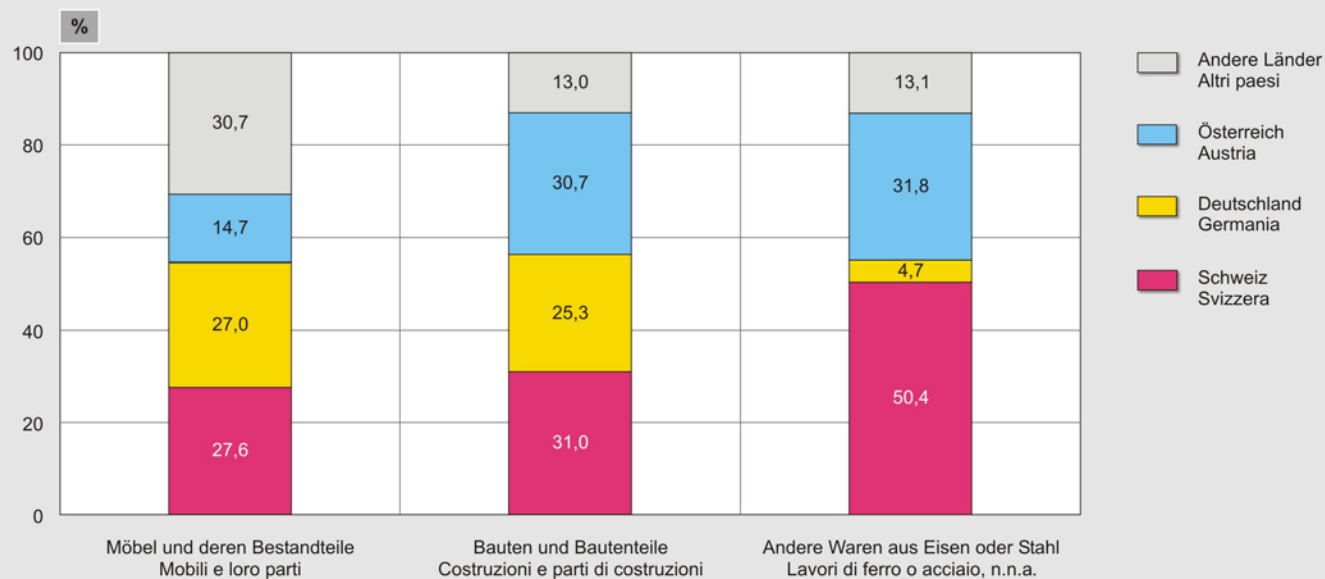
I prodotti esportati dalle imprese artigiane si differenziano rispetto a quelli esportati dagli altri operatori. Al primo posto in termini di fatturato infatti si posizionano i *Mobili e loro parti* (7,0%), al secondo *Costruzioni e parti di costruzioni* (5,7%) e infine al terzo i *Lavori di ferro o acciaio, non nominati altrove* (5,1%). Per tali prodotti, i principali mercati di destinazione sono sempre i tre vicini Paesi dell'area tedesca, verso i quali sono destinati il 69,3% di *Mobili e loro parti*, l'87,0% di *Costruzioni e parti di costruzioni* e l'86,9% di *Lavori di ferro o acciaio, n.n.a.*

**Wichtigste Exportwaren der Handwerksbetriebe nach Zielland - 2016**

Prozentuelle Verteilung

**Principali prodotti esportati dalle imprese artigiane per paese di destinazione - 2016**

Composizione percentuale

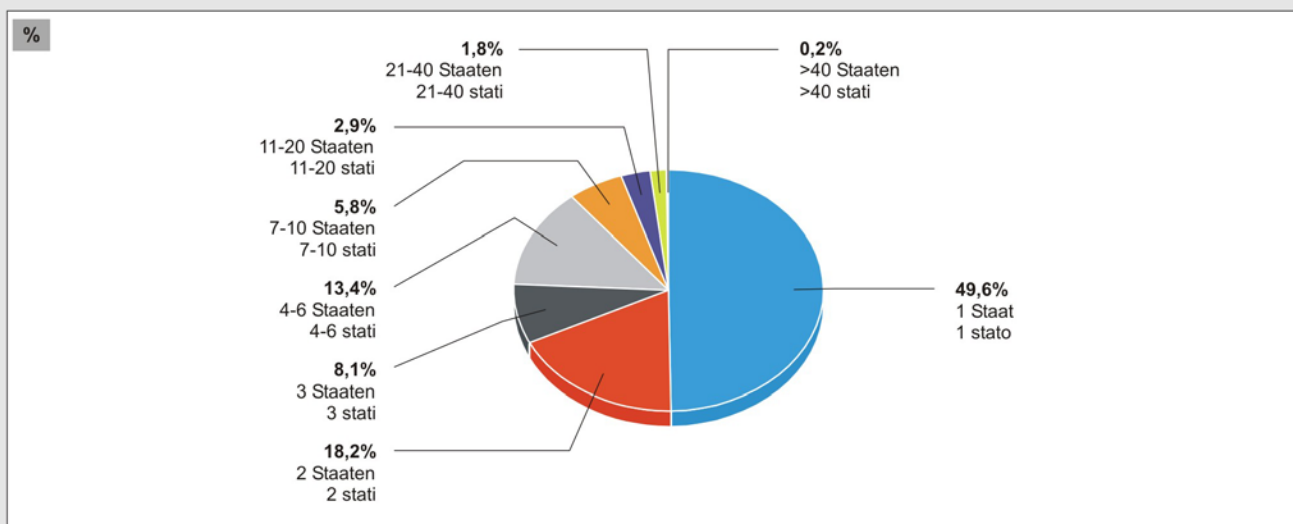


**Exportierende Handwerkerbetriebe nach Art und Grad der geografischen Diversifizierung der Exporte - 2016**

Prozentuelle Verteilung

**Imprese artigiane esportatrici per grado di diversificazione geografica delle esportazioni - 2016**

Composizione percentuale



**Hinweis für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).